



КАКОЕ, МИЛЫЕ, У НАС ТЫСЯЧЕЛЕТЬЕ НА ДВОРЕ?

Недавно в немецких СМИ появилась новость об идее создания министерства по делам интеграции и иммиграции. Идея смелая – ведь ещё несколько лет назад Германия вообще отказывалась признавать, что является страной иммиграции. Да и сегодня многие немцы затрудняются ответить на вопрос, какую роль играют мигранты в экономической, социальной и культурной жизни Германии. Министерство по делам иммиграции смогло бы привлечь общественное внимание на эту тему и придать ей ту значимость, которую она давно заслуживает.

Предложение создать на федеральном уровне министерство по делам интеграции и иммиграции было уже выдвинуто однажды партией зелёных, в 2001 году. Тогда оно не было услышано в сфере большой политики.

На этот раз такое же предложение поступило от президента Немецкого института исследования экономики (Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung), Клауса Циммерманна. На земельном уровне такое министерство существует пока только в земле Северный Рейн – Вестфалия. Главный аргумент Циммерманна: экономика Германии была бы в выигрыше. При умелом изменении политики миграции можно было бы в будущем избежать ошибок, допущенных при расширении Европейского Союза. Тогда Германия ввела жёсткое ограничение притока рабочей силы из новых стран ЕС. В результате поток новых специалистов – например, из Польши – хлынул в Великобританию, Швецию, Ирландию. Иностранцы инженеры, которых так не хватает в Германии даже во времена безработицы и кризиса, поняли сигнал: здесь вас никто не ждёт. После долгих раздумий и мучительного взвешивания всех «за» и «против», в Германии к началу 2009 года было, наконец, введено новое положение о трудовой миграции. Выпускникам университетов теперь разрешается жить в Германии при предоставлении справки о рабочем месте. Одно плохо – весть об этом нововведении разлетается не так быстро, как слух о том, что в Германии мигрантам не особенно рады. Особенно это касается мигрантов из

Восточной Европы, по отношению к которым по-прежнему в силе ограничения.

В чём был бы смысл нового министерства, помимо экономической выгоды? В первую очередь, оно смогло бы предлагать введение новых законов, представляющих интересы мигрантов. Тема миграции получила бы больше общественного внимания и перестала бы замалчиваться или выплёскиваться на страницы СМИ в связи с «экстренными» сообщениями. К тому же создание отдельного министерства помогло бы прекратить существующую неразбериху в том, кто же несёт ответственность за развитие миграционной политики. Ведь сегодня существует одновременно несколько инстанций, передающих друг другу накопившиеся вопросы и проблемы: федеральное министерство внутренних дел, федеральное ведомство по делам мигрантов и беженцев в Нюрнберге (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge), министр при ведомстве канцлера (Staatsministerin für Migration im Bundeskanzleramt), а также частично министерства по делам образования, труда и юстиции. Всё это очень похоже на басню о лебедях, раке и щуке, и примерно так же обстоит дело с эффективностью работы этих организаций.

Министерства по делам иммиграции существуют во многих странах. Речь идёт о тех странах, куда по историческим причинам отправлялись и отправляются люди со всего мира, чтобы работать и жить там. Назовём лишь классические примеры: США, Канада, Австралия, а также Франция и Нидерланды. В Швеции существуют даже два министерства: по делам миграции и политического убежища и по делам интеграции и равенства. Во всех перечисленных странах этим министерствам предоставляется солидный бюджет, дающий им возможность действовать далеко не символически и не от случая к случаю. Ни для кого не секрет, что развитие миграционной политики требует особенного такта. Согласитесь, что именно этого остро не хватает в сегодняшней ситуации. Ведь сегодня главное ведомство по делам мигрантов находится в министерстве внутренних дел, которое в первую оче-

редь призвано охранять безопасность страны. Например, защищая её от террористов... Действительно, отличное место для дискуссии о роли мигрантов в жизни Германии! Новое министерство смогло бы положить конец этому сомнительному сосуществованию.

С другой стороны, создание нового министерства потребовало бы весомых финансовых усилий. Кроме того, пришлось бы существенно изменить всю конструкцию ведомств, о которых говорилось выше. Вольфганг Шойбле – министр внутренних дел ФРГ в предыдущем кабинете – очень остро высказался против нового министерства. Вероятно, здесь свою роль сыграл не только его знаменитый желчный темперамент, но и недоумение по поводу того, почему нельзя оставить всё как есть.

Эти два аргумента – финансовый вопрос и желание оставить всё «как есть» – положили конец едва успевшей начаться дискуссии. Первые же переговоры нового кабинета не оставили камня на камне от идеи создания нового министерства. Представитель партии ХДС Вольфганг Босбах (Wolfgang Bosbach) комментировал это решение демагогической отговоркой: «Интеграция происходит не в законодательном акте и не в здании бундестага». Хоть он и признал, что существующие разбросанные ведомства необходимо соединить, но добавил: «Нужно ли для этого создавать новое министерство, тут я бы поставил знак вопроса». В этом же ключе высказались представители свободных либералов, например Йорг ван Эссен (Jörg van Essen). Он сослался на то, что партия либералов всегда выступает за сокращение бюрократии, а новое министерство потребовало бы новых затрат, и немалых. Да и вообще, зачем всё это? Нет ли тем поважнее?

В Германии живут 15 миллионов людей мигрантского происхождения. Внимание



тому, что нужно для работы. Мигранты, в первую очередь из Турции, остаются в Германии. Кто занимается их интеграцией? Никто. Они нужны как рабочая сила в тяжёлой промышленности, на стройках, в шахтах. Чем они занимаются в свободное время, что делают их жёны и дети, приехавшие вслед за ними, – до этого нет дела никому. Для них нет даже элементарных курсов немецкого языка. В конце 1969 года в Мюнхене приветствуют миллионы турки. Ему дарят телевизор. В начале 1970-х годов экономическая ситуация ухудшается в связи с нефтяным кризисом. В 1974 году гастарбайтеров больше не принимают. Те, что живут в Германии (а их к тому времени насчитывается четыре миллиона), воспринимаются обществом

уже не равнодушно и безразлично, а с опаской. Впервые раздаётся клич: «Они занимают наши рабочие места!» Понятие «гастарбайтер» становится нежелательным, исчезает из официального политического языка. Гостям ведь положено рано или поздно отправиться по домам, а эти вот остались...

До сегодняшнего дня тема миграции остаётся в тени. Новое министерство смогло бы представить её в новом свете. Да, оно стоило бы денег. Вопрос в том, во сколько обойдётся правительству дальнейшее небрежное отношение к важной теме миграции и мигрантов. К интересам людей, которые в большинстве своём приехали в эту страну, чтобы быть ей полезной. И чьи ресурсы не используются пока зачастую даже частично. Не пора ли взглянуть в окно и понять, что на дворе XXI век, и он требует смелых шагов?

Однако уже в том же 1964 году ограничения отменяются – невыгодно отпускать людей, которые хорошо и дёшево работают, с готовностью учатся всему

E. Liphardt
Foto: flickr

КАЖДУЮ СУББОТУ ПОЕЗДКА В ПРАГУ С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена
11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
17.00 - 21.00 свободное время
23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 € (при заказе всех 8 мест – **всего 360,00 €**)
 Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €). Возможна экскурсия на кораблике с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

**0351-8048989, 0351-8048059,
0179-2977632, 0176-70189025**

FIRMA SCHERBAUM VERTRIEB UND CONSULTING ОКАЗЫВАЕТ КОНКРЕТНУЮ ПОМОЩЬ

- при устройстве на работу
- при открытии своего бизнеса
- в других сложных ситуациях

По-русски:
0175-666-78-51 (Steffen)

17-18 ноября: МЮНХЕН



ПОЕЗДКА НА КОМФОРТАБЕЛЬНОМ АВТОБУСЕ

Мюнхен – столица Баварии, самой «туристической» земли ФРГ, третий по величине город в стране. Этот город зовётся «тайной столицей» Германии. Но также и гордое имя «города искусств» связано с ним неразрывно.

Во время автобусно-пешеходной экскурсии вы познакомитесь с историей становления города, с темными и светлыми страницами его истории, с его памятниками и курьезами.

Вы увидите знаменитую Новую Ратушу, многочисленные церкви с их вековыми сокровищами и мистическими историями, самый известный в мире пивной ресторан, «музыкальную площадь», место гитлеровского «пивного путча», центр античного города, изысканный Памятник миру и Максимилианум – место заседаний баварского парламента, лучше всего сохранившийся в Европе дворцово-парковый ансамбль в стиле барокко. А также символы Мюнхена XX века: Олимпийский парк и стадион – место проведения игр 1972 года, концертн BMW.



Вы посетите Нойшванштайн. Самый известный из замков баварского короля, воздвигнутый на высоте 1004 метра на отрогах Альп, он смотрится грандиозной декорацией, знакомой многим по заставке в фильмах компании Дисней.

Вы увидите предгорья Альп с озёрами и горными вершинами, – потрясающие ландшафты, которые дополняют ваши впечатления об этой замечательной поездке.

Отправление в пятницу, 17 ноября, в 23.00 от Главного вокзала. Возвращение в Дрезден в субботу, 18 ноября, около 24.00.

Стоимость поездки с экскурсией 75,- €.

справки и запись:

• 0351 8048989 • 0351 8048059 • 0351 3227729 • 0351 4469031
 • 0179 2977632 • 0176 76343128 • 0152 21902077 • 0371 9185832 • 0177 8440988



Прямые рейсы Дрезден - Москва



начиная от
205 €*

- **Расписание полетов** по понедельникам и пятницам из Дрездена напрямую в Москву авиалайнером Airbus A319
- **Заказ билетов** в любом бюро путешествий, в представительствах Аэрофлота в Германии или на сайтах www.aeroflot.ru
- **Цены: *начиная от 205,00 €** за полет туда и обратно, включая все налоги и пошлины
- **Транзитные полеты:** В аэропорту Шереметьево есть возможность пересадки на рейсы в гг. Ст. Петербург, Челябинск, Тюмень, Иркутск, Екатеринбург, Пермь, Уфа, Красноярск, Новосибирск, Норильск, Самара, Владивосток, Калининград, Хабаровск, Кемерово, Южно-Сахалинск, Сургут, Волгоград, Барнаул, Омск, Нижневартовск и Краснодар

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/32-52130**

Любые **консультации** специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938**, www.agathosyne.com

Помогу с **приобретением недорогих авиабилетов** в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0179-2977632**

Сборка, ремонт, установка программного обеспечения и интернета, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с **компьютером**. **0351-2098019** после 19.00

Заверенные переводы (русский-немецкий). Быстро. Недорого. **0351/2176480**

Сдам помещения под бюро. **0179-2977632**

Сдаю 2-комнатную квартиру. **0351/2530449, 0351/2673708**

Помощь в **оформлении частного предпринимательства**: бизнес-план, маркетинг-концепт, финансовый план. Заполнение необходимых анкет. **0351/4423638, 0174/9602906**

КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Несмотря на оскудевшие в связи с мировым кризисом кассы, большинство городов и церковных общин Саксонии не собираются отказываться от праздничной иллюминации в преддверие Рождества. Однако, учитывая подорожание электроэнергии, всем приходится искать дешевые альтернативы. Как показал опрос различных организаций, ответственных за иллюминацию, многие из них обзаводятся энергосберегающими лампочками. Приобрели актуальность и диммеры - регуляторы яркости свечения ламп накаливания. Дрезден закупил для новой предпраздничной иллюминации 2.500 LED-ламп (светодиодных ламп), и это нововведение обошлось городской казне в 9.000 евро. «За два года мы оправдаем эти расходы», - с уверенностью заявил начальник городского управления дорожного строительства Reinhard Koettnitz. Так что и в этом году центральные улицы будут украшать световые гирлянды. А о праздничном убранстве других районов Дрездена позаботятся различные торговые организации. До 2011 года Дрезден полностью переведет свое праздничное освещение на энергосберегающие лампочки.

Воздушное сообщение между Саксонией и Россией развивается весьма успешно вопреки экономическому кризису и визовому режиму. По словам директора дрезденского аэропорта М. Нире, «за первые три месяца эксплуатации рейса российской компании «Аэрофлот» средняя загрузка самолетов составила 65%». Напомним о 16-летнем перерыве в проведении подобных полетов и о том, что авиаторы с обеих сторон периодически прилагали усилия для восстановления рейсов «Саксония - Москва». Реальным прорывом в этом деле стал визит саксонского премьер-министра С.Тиллиха в Москву и его переговоры с В. Путиным. Теперь самолеты Аэрофлота типа Airbus-319 летают в Москву и обратно два раза в неделю, стоимость полета в оба конца - от 210 евро.

Почти одновременно немецкая авиакомпания «Blue Wings», центральный офис которой находится в Штутгарте, начала полеты из Лейпцига в Москву и обратно, но более крупными самолетами - А-320. Авиабилеты в оба конца стоят там от 134 евро. «Я обещаю, что эти рейсы дадут нам новые экономиче-

ские импульсы», - заявил Станислав Тиллих. По приведённым им данным, экспорт товаров в Россию увеличился по сравнению с 2005 годом в три раза (с 280 до 886 млн. евро). На новые импульсы надеется также и Hans-Jurgen Goller, директор саксонского общества по маркетингу туризма: «За последние 9 лет количество русских гостей в Саксонии, останавливающихся в отелях, увеличилось на 30%. В 2008 году у нас насчитывалось 25.000 гостей и 67.000 ночевок». Основной поток гостей распределялся между Лейпцигом и Дрезденом почти поровну (по 9.500 гостей в год). В этом году, в связи с падением курса рубля, количество туристов из России в обоих городах снизилось - в Дрездене, например, на 6%. В то же время возросло количество ночевок в отелях, вероятно, в связи со служебными поездками российских служащих и бизнесменов.

Почта планирует закрыть в Дрездене семь своих самостоятельных филиалов. Таким образом, в городе останется лишь пять филиалов Postbank'a, в которых и далее будут оказываться почтовые услуги. Точное время закрытия каждого из филиалов пока не называется, хотя известна общая дата завершения преобразований: 31 декабря 2011 года. Вместо самостоятельных филиалов по городу откроются почтовые точки в системе магазинов розничной торговли, - сообщил Manfred Hauschild, пресс-секретарь Post-Dresden. Волноваться, однако, не стоит: ни один филиал не останется без замены. Некоторые филиалы уже и сейчас превращены в магазины розничной торговли или с чем-то совмещены. Например, почта на Annenstraße преобразована в турбюро, в котором оказывают и почтовые услуги. В нойштадтском Markthalle почтовые марки можно будет купить в табачном магазине, а с марта там же будут оказываться все почтовые услуги. Почта продлевает все это из-за соображений экономии и выгоды. Надеюсь, однако, что удобно будет и населению. Так, по словам Hauschild'a, новые почтовые точки будут дольше открыты для посетителей. И еще одно нововведение. В Дрездене открыто восемь электронных упаковочных станций (Packstationen) для отправки бандеролей. «Однако это вовсе не означает, что мы полностью собираемся перейти на электронику и автоматику», - успокоил пресс-секретарь почты.

РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР · КАБИНЕТ ФИЗИОТЕРАПИИ

MED VED
ВСЕ ВИДЫ ЛЕЧЕНИЯ

НОВОЕ! Оздоровительная гимнастика для позвоночника.
По вторникам с 17.00 до 18.00 - интенсивная,
по средам с 10.00 до 11.00 - для людей старшего возраста.
Бесплатно! Без направлений!

Maxstraße 6 · 01067 Dresden · Tel. 0351- 484 35 05



ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?

НОВЫЙ
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРАКСИС
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ · ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ · ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.
Консультации на русском и немецком.
Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19
01069 Dresden
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00
субб.: 8.00 - 12.00



КАЖДУЮ СУББОТУ **БЕРЛИН**
ПОЕЗДКА С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ
ДЛЯ ГРУПП 6 - 7 ЧЕЛОВЕК

ПРОГРАММА:
8.00 выезд из Дрездена (от главного вокзала)
11.00 - 16.00 автобусно-пешеходная экскурсия по Берлину (тема экскурсии - на выбор).
17.00 - 20.00 свободное время
22.00 возвращение в Дрезден
Стоимость поездки: 65,00 €
(при заказе всех 7 мест - всего 420,00 €)

- 0351 8048989 • 0351 8048059 • 0351 3227729
- 0351 4469031 • 0179 2977632 • 0176 76343128
- 0152 21902077 • 0371 9185832 • 0177 8440988

ТЕМЫ ЭКСКУРСИЙ:

- ИСТОРИЧЕСКИЙ ЦЕНТР ГОРОДА
- БЕРЛИНСКИЙ СТИЛЬ ЖИЗНИ
- ВОЕННЫЙ БЕРЛИН
- БЕРЛИНСКАЯ СТЕНА
- ДВОРЦЫ И ЗАМКИ БЕРЛИНА
- МУЗЕЙ БЕРЛИНА
- БЕРЛИН - ТОРГОВЫЙ ГОРОД
- ПОТСДАМ: ГОРОД-ДВОРЕЦ, ГОРОД-СОЛДАТ



Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем вам:

- ИКРА красная «ZarenDom», 500 г ~~23,00 €~~ 15,90 €
- ИКРА красная «Довгань», 300 г ~~14,50 €~~ 12,50 €
- ПАНГАСИУС свежемор., 1 кг ~~4,50 €~~ 3,50 €
- ГРИБЫ в банках (опята), 530 г ~~2,50 €~~ 1,99 €

Наш КОСМЕТИЧЕСКИЙ УГОЛОК опять пополнился новинками.

До встречи!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45 | Dresdner Str. 48
01307 Dresden | 01640 Coswig

Все магазины работают:
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

· РАБОТА · ПРАКТИКА

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



0351- 8048059
0179- 2977632

Интернациональный музыкальный театр «Школа Соломона Пляра» и «Kunstarche» e.V. открывают в Дрездене ТЕАТРАЛЬНУЮ ШКОЛУ „ABC“ для детей и старших школьников.

Организационное родительское собрание состоится в субботу, 14 ноября, в 15 час. по адресу: Bautzner Str.13, 01099 Dresden (во дворе, сразу за аптекой)

Справки по телефону: 0351/8626145
E-Mail: kunstarche@t-online.de
www.theater.ucoz.de

Jüdischer FrauenVerein Dresden e. V.
Еврейское Женское Общество Дрездена



- интеграционные курсы немецкого языка
- посещение памятных мест и мемориалов совместно с учащимися школ и гимназий
- сопровождение к врачам, в ведомства и учреждения
- изучение истории, культуры и традиций еврейского народа
- консультации на русском языке

01069 Dresden, Bürozentrum Lingner-Allee 3, Zimmer 3507
Пн, ср, чт: 12.30-16.00. Вт: 10.00-17.00. Пт: 10.00-15.00.

Тел.: 0170 / 523 1226 • Факс: 0351 / 254 2091

E-Mail: elke@preusser-franke.de
www.juedischerfrauenverein-dresden.de

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:

0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2

Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

БЛИЦ-ВЗГЛЯД БЛИЦ-ОЧАРОВАНИЕ

HALLO-PARTY
SPEED-DATING ПО-РУССКИ

(мини-встречи с целью познакомиться людей друг с другом)
Интересно? Тебе 20 - 25 лет?

Звони по телефону:

0351 33 43 772 Наташа

ЧЕЛОВЕК ТЕАТРА

В детстве была такая игра: «продолжи ряд». Первый говорил - «стол», второй - «стул», третий - «шкаф» и т.д. Если сегодня сыграть в эту игру, обозначив тему «кумиры 70-х», то выстроится длинный ряд имён на все буквы русского алфавита. Здесь будут Аксёнов и Бродский, Шемякин и Янковский, Высоцкий и Барышников, Тарковский... и, конечно же, Довлатов. Те, кто читал, согласятся сразу, остальным советую - срочно почитайте, причём читайте всё! А начните с «Чемодана». Он, кстати, и опубликован был одним из первых.

Тем более, что 22 ноября к нам в Дрезден придет герой Сергея Довлатова в шортах и футболке, с початой бутылкой водки и стареньким чемоданом, обвязанным бельевой веревкой... С присущей самому Довлатову самоиронией Влад Граковский покажет восемь новелл по рассказам Сергея Довлатова того времени, «когда люди так странно жили - то печально смеясь, то смешно печалься».

«Чемодан» - вереница характеров и ситуаций из той самой жизни, которую прожили многие из тех, кому больше 30 и кто обитал в Союзе. Вальняжные «всенародные любимцы» из мира кино и литературы, почти всеильные самодуры из КГБ, не слишком удачливые фарцовщики, поденщики и халтурщики от искусства, униженная бедность одних и наглое богатство других - всё это было в государстве «всеобщего равенства».

Влад, как Вас представить нашим читателям: главный режиссер, актер, драматург?

Нет, это всё из моей «прошлой жизни». Если вам непременно хочется как-то меня охарактеризовать, напишите просто: «человек театра».

А где находится руководимый Вами театр?

Это не театр в привычном понимании этого слова. Мы - бродячие артисты, «Театральная группа Владислава Граковского». Работаем мы, как и многие немецкие театры, не постоянной труппой, а проектами. Труппа собирается на постановку конкретного спектакля. Многие живут вокруг Франкфурта-на-Майне. Я, например, - в Эссингене. Есть актеры из Берлина, из Дюссельдорфа, Гамбурга.

Кто Вы, откуда?



У меня было совершенно обычное детство: карагандинский двор, футбол, беготня по стройкам, снежные крепости и ледяные горки. Думал либо заниматься историей, либо иностранными языками, но вышло все по-другому. В 1982 году в Ташкент приехал с гастролями театр на Таганке. Я пошел сначала на «Мастера и Маргариту», а потом так заинтересовался, что посмотрел и остальные привезенные спектакли (по-моему, десять названий).

После этого, совершенно неожиданно для себя самого, в девятом классе пошел в театральную студию, потом поступил в Ташкентский театрально-художественный институт им. А. Н. Островского, на актерско-режиссерский факультет. В 1989 году я был принят в труппу ташкентской драмы. Так и оказалось, что вся моя последующая жизнь связана с театром. В 1994-95 работал в Академическом театре драмы в Самаре.

Как обстояли дела с режиссурой?

Оказавшись в театре, понял, что интересно не только играть, но и ставить. В Ташкентской драме поставил «Крышу» А.Галина, в театре «Ильхом» - «Упыря» А.К. Толстого, ставил «Коллекцию» Г. Пинтера, «Триумфальную арку» по Ремарку. В общем, как-то совершенно параллельно все это получилось.

Влад, как Вы открыли в себе талант драматурга?

И тут все произошло автоматически. Как раз когда я начал заниматься театром, со-

ветскую драматургию посетил очередной кризис: оказалось, что ставить из имеющегося особенно нечего. Я и стал инсценировать толстовского «Упыря». Потом еще и ещё - набивал руку. Совершенно неожиданно для себя написал первое авторское произведение. Разослал его драматургам, режиссерам, критикам. Получил одобрение. В общем, стал писать.

2004 год оказался очень удачным - я был в списке лауреатов конкурса драматургии «Сиб Алтера», получил вторую премию фестиваля «Евразия», диплом конкурса «Действующие лица». Пьеса «Пурпурная бабочка» была напечатана в сборнике «Лучшие пьесы 2004», а уже в Германии впервые был поставлен мой текст «Moggen», написанный на немецком языке.

Расскажите, пожалуйста, о своей работе в Германии.

В Германии я с 2002 года. В 2003 году работал в Бонне, в Театре Европы. Потом участвовал в постановках в Русском камерном театре Берлина, Международном театре Франкфурта, театре Central Эссингена, театре Am Olgaeck Штутгарта и т.д. Сейчас, кроме репетиций своих спектаклей, приглашен в немецкий спектакль - во Франкфурте репетирую роль в пьесе Ролана Топора «Ein Winter unterm Tisch», премьера в мае. А моя последняя премьера состоялась 4-го февраля 2009 - «Горе от ума» Грибоедова, и теперь играю этот спектакль по городам Германии, готовлюсь к поездке в Россию и Белоруссию.

Влад, чем Вас привлек «Чемодан» Довлатова?

Я Довлатова очень люблю. Как-то во Франкфурте появилась возможность сделать спектакль. Я вспомнил о «Чемодане». Мне показалось, что тема его довольно злободневна. Подготовил текст, и вот играю его уже два сезона на русском и на немецком.

Я ездил со своим «Чемоданом» во Франкфурт, Штутгарт, Берлин, Эссен, Мюнхен, другие города Германии, был в Екатеринбурге и Самаре, а теперь с удовольствием готовлюсь к встрече с дрезденской публикой!

С нетерпением будем ждать Вас в Дрездене!

(По материалам прессы)

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

«Головокружение». Концерт Вероники Долиной (Москва) Организатор - клуб «Kunststarche e.V.»

13 ноября, 17.00. Зал „Kanonenhof“ (Brühlscher Garten 4, напротив входа в еврейскую общину). Вход: 5 €.

Прогулка туристского клуба «IGW-Omnibus». Маршрут: Dresden - Stadt Wehlen (поезд) - Luftkurort Rathen - Amselfall - Luftkurort Rathen (пешком, протяженность маршрута 8 км) - Dresden (поезд).

14 ноября. Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное, проезд за свой счет. Обувь походная. Взять с собой провиант

“Gesichter unserer Welt”. Выставка живописи Hanna Jähmig и Marianne Scheinpflug

Kreativzentrum OMNIBUS (Bremerstr. 65, здание Stilhaus, 4 этаж). **Выставка открыта до 18 декабря.** Вход бесплатный. Справки: 0351-2063646.

«Buntes Glück». Выставка живописи и пастели Михаила Доббеля (Дрезден) и Ашота Хачкаляна (Москва).

Moskau Vernissage Moscow (an der Frauenkirche, Neumarkt 7). Справки: 0351-4821081. **Выставка открыта до 29 ноября**

Выставка живописи и графики членов еврейской общины.

Pulsnitzer Straße 10. **Выставка открыта до 3 января.** Часы работы: Пн.-чт. 9.00-12.00, 13.00-16.00. Вход бесплатный.

ПО ВАШИМ ПРОСЬБАМ!

ИЗРАИЛЬ

12 - 19 ЯНВАРЯ

Семидневный тур по Израилю

СТОИМОСТЬ ПОЕЗДКИ 685,- €

В СТОИМОСТЬ ВКЛЮЧЕНЫ:

- трансфер Дрезден - а/п Тегель и обратно
- перелёт Берлин - Тель-Авив и обратно
- трансфер а/п Бен-Гурион - отель и обратно
- 8 дней, 7 ночей в комфортабельном отеле в Нетании на берегу Средиземного моря; двухместные номера с душем и WC; завтраки
- экскурсии с русскоязычными гидами:

- по Иерусалиму, городу трёх религий. Панорама Иерусалима с Масличной горы, Еврейский, Христианский кварталы. Гора Сион: Гробница Царя Давида. Храмовая Гора - святыня трёх религий. Римская улица Кардо, Крестный Путь Иисуса, Голгофа, храм Гроба Господня, Гефсиманский сад, церковь страстей Господних, храм усупения Богородицы, горница Тайной Вечери, Стена Плача.
- в Кейсарии, город царя Ирода. Римский театр, византийская улица. **Хайфа:** Храм бахаев, Персидские сады. **Акко:** древний порт и столица крестоносцев
- в Тель-Авив, первый город нового Израиля. История первых кварталов. Прогулка по старому Яффо: древнейший порт, камень Андромеды, церковь Св. Петра. Посещение Алмазной биржи. Мини-Израиль.
- на Мёртвое море.
- по Галилее, где начинал проповедовать Христос. Долина Армагеддон. Назарет, храм Благовещения. Канна Галилейская. Ярдени: место крещения в реке Иордан. Озеро Кинерет. Тверия. Гора Блаженств - место Нагорной Проповеди. Табха. Храм Умножения Хлебов и Рыб.

БРОНИРОВАНИЕ И ОПЛАТА ПУТЁВOK В «CLUB ST.PETERSBURG E.V.» (Hechtstr. 32, 01097 Dresden). Справки по тел.

0351 8048989 • 0351 8048059 • 0351 3227729 • 0351 4469031
0179 2977632 • 0176 76343128 • 0152 04113939
0152 21902077 • 0371 9185832 • 0177 8440988

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:
www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

«Kaufmännische Qualifizierung»

Годовые курсы для иностранцев и поздних переселенцев

Длительность: 11.11.2009 - 05.11.2010

Содержание: Бюро-терминология, Word, Excel, Power Point, делопроизводство, бухгалтерский учет, практика и др.

Справки: «Bildungszentrum Lernen + Technik gGmbH Dresden»
01067 Dresden, Ammonstr. 35 (Ammonhof)

Карoline Braunsdorf, Tel.: 0351 86 74 921

E-Mail: K.braunsdorf@lernen-technik.de / www.lernen-technik.de

Оплату за обучение и проездной билет осуществляет Еврофонд. Обучающиеся получают 5,00 € в день.

Fahrschule A. Schubert



COSWIG, MEISSEN
И ОКРЕСТНОСТИ
ПОЛУЧЕНИЕ И ОБМЕН
ВОДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ.

PKW, LKW,
Bus & Motorrad

Coswig: 03523 - 75 6 75
Meißen: 03521 - 71 00 95

BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST

ПОХОРОННОЕ БЮРО
«ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»

Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие и
профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
Pillnitzer Straße 32, 01069 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14

круглосуточно.

Мы говорим также на русском языке.



24 ноября
(вторник) в 16.00

ВСТРЕЧА

с шефом консультационного бюро для
предпринимателей, г-жой Riemen.

Тема встречи:

«КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ
НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ».

Вы получите компетентные ответы
на все поставленные вопросы. Вход бесплатный.

Справки:

0351/326 38 94
0351/210 48 85
0176/229 705 38

Адрес:

Schweriner Str. 23
(Galerie "art funerale")
трамв. № 1, 2, авт. № 75, 94
ост. Schweriner Str.

БЮРО «ANTEA» (ДРЕЗДЕН):

Telefon:
0351-210 48 85
0351-326 38 94
0176-22970538

Gompitzer Str. 29
01157 Dresden

Говорим по-русски

Telefon:
0351- 42 999 42
0172 - 371 0 371

www.antea.de